



Stomatologia 17 Escribir recetas

- ☐ Requisitos formales y legales para prescribir
- ☐ Indicar los medicamentos habituales utilizados en odontología según el escenario clínico
- ☐ Explique al paciente las dosis y las contraindicaciones

La receta médica	<i>(Recepta lekarska)</i>	Sospechar (una alergia)	<i>(Podejrzać (alergie))</i>
El medicamento	<i>(Lek)</i>	Advertir (sobre efectos secundarios)	<i>(Ostrzegać (o działaniach niepożądanych))</i>
El antibiótico	<i>(Antybiotyk)</i>	Indicar (la posología)	<i>(Wskazać (schemat dawkowania))</i>
El analgésico	<i>(Środek przeciwbólowy)</i>	Prescribir (recetar)	<i>(Przepisać (wypisać receptę))</i>
El antiinflamatorio	<i>(Środek przeciwzapalny)</i>	No superar (la dosis máxima)	<i>(Nie przekraczać (maksymalnej dawki))</i>
La dosis	<i>(Dawka)</i>	Observar (signos clínicos)	<i>(Obserwować (objawy kliniczne))</i>
El intervalo (entre dosis)	<i>(Interwał (między dawkami))</i>	Registrar (en la historia clínica)	<i>(Zarejestrować (w dokumentacji medycznej))</i>
La duración del tratamiento	<i>(Czas trwania leczenia)</i>	Revisar (las interacciones farmacológicas)	<i>(Sprawdzić (interakcje farmakologiczne))</i>
La contraindicación	<i>(Przeciwwskazanie)</i>		

1.Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| a. La receta médica | 1. la medicina |
| b. El medicamento | 2. no se debe usar |
| c. La dosis | 3. la cantidad por toma |
| d. La contraindicación | 4. la prescripción |

a-4 b-1 c-3 d-2



2. Notatka wewnętrzna: recepta i wyjaśnienie dla pacjenta (klinika stomatologiczna) (QR: Audio)



Wypełnij luki: duración, sospechas, receta médica, medicamento, contraindicaciones, dosis, intervalo, dosis

En la Clínica Dental Centro, al prescribir, la (1) _____ debe incluir nombre del paciente, fecha, firma y el (2) _____ con la (3) _____ y el (4) _____ entre tomas. Registra en la historia clínica alergias y otros fármacos. Si (5) _____ una alergia, no uses ese antibiótico y revisa las interacciones.

Para el dolor y la inflamación se prescribe un analgésico o un antiinflamatorio. Explica la (6) _____ del tratamiento y advierte: no superar la (7) _____ máxima. Indica (8) _____, por ejemplo embarazo o problemas de estómago, y pide al paciente que llame si observa efectos secundarios.

W Klinice Stomatologicznej Centro, przy przepisywaniu, recepta lekarska musi zawierać imię i nazwisko pacjenta, datę, podpis oraz lek wraz z dawką i odstępem między dawkami. Zapisz w historii choroby alergię i inne leki. Jeśli podejrzewasz alergię, nie stosuj tego antybiotyku i sprawdź interakcje.

Na ból i stan zapalny przepisuje się lek przeciwbólowy lub przeciwzapalny. Wyjaśnij czas trwania leczenia i ostrzeż: nie przekraczać maksymalnej dawki. Podaj przeciwwskazania, na przykład ciążę lub problemy żołądkowe, i poproś pacjenta, aby zadzwonił, jeśli zauważy działania niepożądane.

(1) receta médica, (2) medicamento, (3) dosis, (4) intervalo, (5) sospechas, (6) duración, (7) dosis, (8) contraindicaciones

1. Qué datos debe contener la receta y qué advertencias importantes debes dar al paciente?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Falsz

1. El profesional receta dos tipos de medicamento porque sospecha una infección.

☐ ☐

2. El paciente debe tomar el medicamento una vez al día durante una semana.

☐ ☐

3. Antes de prescribir, el profesional comprueba interacciones y lo anota en la historia clínica.

☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Hoy le _____ un antibiótico por la infección y lo registro en su historia clínica. *(Dziś przepisuję panu antybiotyk na infekcję i zapisuję to w pańskiej historii choroby.)*
a. recetas b. receto c. receté d. recetar
- _____ el analgésico cada 8 horas y no supere la dosis máxima. *(Proszę przyjmować lek przeciwbólowy co 8 godzin i nie przekraczać maksymalnej dawki.)*
a. Toma b. Tomen c. Tome d. Tomar
- Antes de prescribir este antiinflamatorio, _____ las interacciones farmacológicas. *(Przed przepisaniem tego leku przeciwzapalnego sprawdzam interakcje lekowe.)*
a. revisé b. reviso c. revisa d. revisamos

1. receto 2. Tome 3. reviso

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Receta tras una extracción

- Dra. Lara (dentista):** *Te voy a dar la receta: un analgésico para el dolor y, por si hay riesgo de infección, un antibiótico durante cinco días.*
(Dam ci receptę: lek przeciwbólowy na ból oraz, na wypadek ryzyka infekcji, antybiotyk przez pięć dni.)
- Javier (paciente):** *Vale. ¿Cuál es la dosis y cada cuánto debo tomarlo?*
(Dobrze. Jaka jest dawka i co ile mam go brać?)
- Dra. Lara (dentista):** *Aquí indico la posología: el analgésico, un comprimido cada 8 horas - intervalo entre dosis de 8 horas- y no superar la dosis máxima que aparece en la receta.*
(Tutaj podaję dawkowanie: lek przeciwbólowy, jedna tabletkę co 8 godzin - odstęp między dawkami 8 godzin - i nie przekraczać maksymalnej dawki podanej na receptce.)
- Javier (paciente):** *¿Y el antibiótico? Me preocupa porque una vez reaccioné mal a uno.*
(A antybiotyk? Martwię się, bo kiedyś źle zareagowałem na jeden.)
- Dra. Lara (dentista):** *Si sospechas una alergia, no lo tomes y llámanos; lo registraré en tu historia clínica y te advierto de efectos secundarios comunes, como diarrea o náuseas.*
(Jeśli podejrzewasz alergię, nie bierz go i zadzwoń do nas; odnotuję to w twojej dokumentacji medycznej i ostrzegam cię przed częstymi skutkami ubocznymi, takimi jak biegunka lub nudności.)

- ¿Qué medicamentos le receta la dentista a Javier y para qué sirve cada uno?

6. Mówienie (QR: AI+)



Le voy a recetar... / Debe tomarlo cada... horas durante... días. / Si es alérgico a... no lo tome y avísenos.

1. Un paciente tiene dolor tras una extracción y no toma otros medicamentos. ¿Qué le recetarías y con qué intervalo debe tomarlo?
2. Antes de escribir la receta, ¿qué preguntas haces para descartar una alergia o contraindicación y qué anotas en la historia clínica?

7. Pisanie: E-mail profesjonalny (QR: AI+)



Asunto: Paciente con dolor - receta

Hola, soy Laura (recepción). El Sr. Martín llamó: ayer le hicieron una extracción y hoy tiene mucho dolor e inflamación. Dice que no puede tomar **ibuprofeno** porque le da dolor de estómago. También pregunta si puede tomar alcohol este fin de semana. ¿Me puedes decir qué **medicamento** le **prescribimos** y cuál es la **dosis** y el **intervalo** entre tomas? Si hay alguna **contraindicación**, dímelos para explicárselo. Gracias.

Napisz odpowiednią odpowiedź: *Le recetamos... con una dosis de... cada... horas. / Por favor, adviértele que no... y que no supere... / Si tiene... (alergia/dolor de estómago), es mejor...*